

გვი ვიცი ვიცი
GIVI TSITSISHVILI

FM $\frac{1408}{3}$



რომანსა
ROMANSA

ROMANCES

FM 1408
3

საქართველოს
მუსიკის ფონდი

1980 წ. 10/28

აღ 484.3+484.02-62

გივი ციციშვილი
Гиви Цицишвили
GIVI TSITSISHVILI



ოთხი რომანსი

ხმისათვის ფ/პ თანხლებით

ЧЕТЫРЕ РОМАНСА

ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф/П

FOUR ROMANCES

FOR VOICE AND PIANO

FM 1408
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 80

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 80

რედაქტორი **ნ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა**
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**

რუსული ტექსტის თარგმანი: **ლ. კოლესნიკოვის**
Русский перевод текста: **Л. КОЛЕСНИКОВА**

საქართველოს
სსრ სსრ სსრ
სსრ სსრ სსრ
სსრ სსრ სსრ
სსრ სსრ სსრ

მთხი რომანსი

ЧЕТЫРЕ РОМАНСА

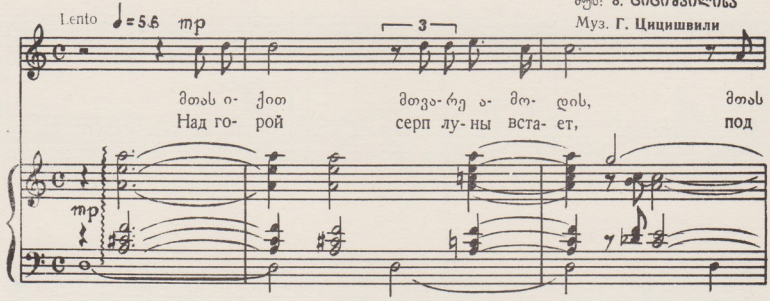
ვაჟა-ფშაველას ლექსების მიხედვით

По стихам Важа-Пшавела

მთხი იქით მთხარა აჟოლის

მუს: ზ. ციციშვილი
Муз. Г. Ццишвили

Lento $\text{♩} = 56$ *mp*



მთხი ი ქით მთხარე ა მო დის, მთხი
Над го- рой серп лу- ны вста- ет, под



ი ქით ნის-ლი ე-ღე-ბა, გზა აბ-ნე-უ-ლი დაე-დი-
не-ю ту-ма-на мгла. Здесь в го-рах жизнь мо-я прой-



ვარ. და გულ-ზე ცა-ცხლი მე-ღე-
дет. Судь-ба мо-я так на-рек-

ბო, კლდეს სარ რა გა-ღავარ-ღე-ბი, ყორ-ბე-ბი
 ла, ес. ли я со ска-лы сор-вусь злой во-рон



და-მეს-ხმი-ა-ბო, მას ვე-ღარ ჩა-ვე-კო-ბე-
 пусть по-я-вит-ся рас-тер-за-ет ме-ня и



ბო, ვის-თვი-საც ცრემ-ლი მდი-ა-ბო. მას ვე-
 пусть, пусть за ту что мне нра-вит-ся рас-тер-

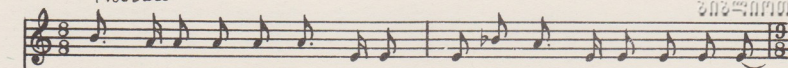


ღობ ზა- ზე- ეტ კო- მე- ნია ბე- ია და- ვის- თვი- სავ ცრემ- ლო მღო- ა-
 და- ეტ მე- ნია ი და- ვის- თვი- სავ ცრემ- ლო მღო- ა-
 ვის- თვი- სავ ცრემ- ლო მღო- ა-
 ვის- თვი- სავ ცრემ- ლო მღო- ა-

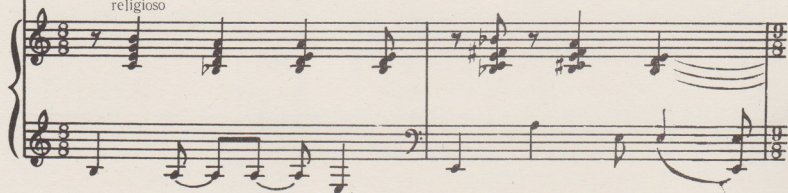
ნო, კლდე- ზედ ზა- მორ- ბის
 სია სო სკა- ლა პო- ტოკ

mf *giocoso*

ბა- კა- დი, მორ- ბის და მო- იბ- ლე- რი- სა.
 ვო- დე- ლეტ. და- ვის- თვი- სავ ცრემ- ლო მღო- ა-

risoluto

ვა- მე, რომ გუ- ლი მიკ- ღე- ბა, ჯავ- რი მიმ- ყვე- ბა მტე- რი- სი.
 жить на- зло вра- гам бу- ду я, для дру- зей я жить ос- та- нусь.

religioso*giocoso*

უ- რი და უგ- ღეთ
 Грусть, тос- ка не- по-



კლდის შვი- ლებს,
 мер- ны- е,

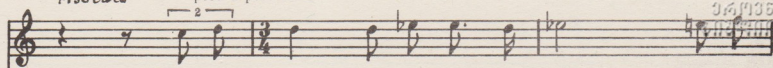
რა- რიგ ა- მა- ყოდ მტე- რი- სი
 но есть друзь- я мне вер- ны- е





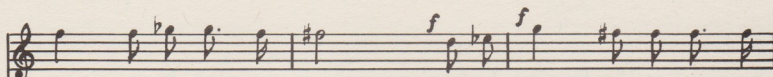
risoluto

poco a poco cresc.

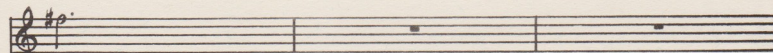
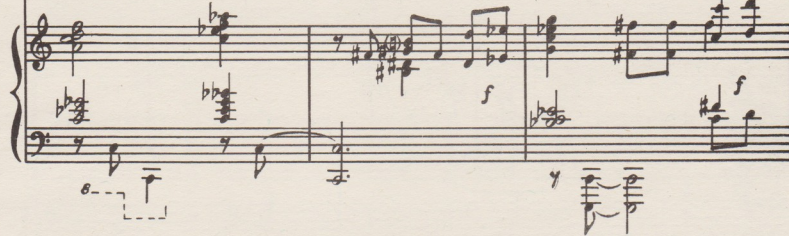


შე- ნი სავ- ლო- და ქობ- წი- ლობს, ჩე- ში
 ЖИЗНЬ МО- я ХОТЬ И СКВЕР- на- я, НО ДРУ-

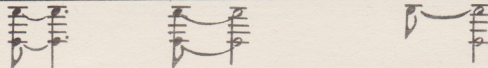
religioso



ობ- ლე- დი ტი- რი- ახ, ჩე- ში ობ- ლე- დი ტი- რი-
 зья еСТЬ МНЕ вер- ны- е. но дру- зья еСТЬ МНЕ вер- ны-



ახ,
ე



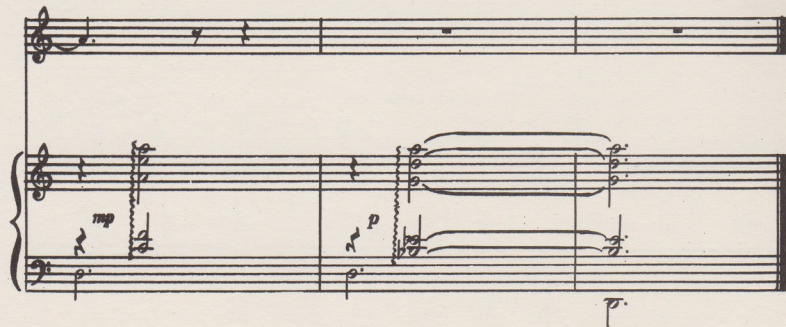
p



გზა აბ- ნე- უ- ლი დავ- დი- ვარ,
здесь в го- рах жизнь мо- я прош- ла.



ღო გულ- ზე ცე- ცხლი მე- დე- ბა.
судь- ба мо- я так на- рек- ла.



mp *p*

მხედართა ქველი სიმღერა

Animato $\text{♩} = 120$

f

სამ-შობ-ლოს არ-ვის
 He нуж-на нам ничь-

f

patetico

წა-ვართ-მევთ და ჩვენს ხურ-ვის შე-გვე-ცი-ლა-ბა,
 я зем-ля и не-нуж-ны нам ни-чьи кра-я

თო-რემ ი-სეთ ღღეს და-ვა-რით და მკვლარ-საც კი გა-ა-
 ведь сво-я есть у нас зем-ля и ро-ди-на есть у

ღობ ხვ- ბო ცო- ცხა- ღობ თა- ჰო- თა.
 ти край род- ной не от- нять у нас.

უ- კაბ ვერ ღა- გვო- ხე- თ- ხეგბთ,
 ნი- კოგ- და მყ- პე- რედ ვრაგომ

მის- თვობ ხა- ძღვე- ვი უხა- მი- თა.
 ნე სკლო- ნიმ ნა- ში გო- ღო- ვყ



f

მტრი- ს- კე მი- ვი- ზი- დე- ბით, რომ გავ-
 Мы с пу- тей на- ших не свер- нем не на-

ff

წყდომ, რ- გობც ლ- მე- ბი. არ გავ- ცემთ მტერ- სა
 ру шим и сло- ва мы. и по- ка толь- ко

სამ- შობ- ლის და გულ- ში და- ვი- ცემთ და- ბა- სს.
 ви- дит глаз наш край род- ной не от- нять у нас.

გულ-ში და ვი-ცემთ და-ბა-სა არ მივ-ცემთ მტერ-სა,
 не от-нять кра-я на-ше-го не от-нять кра-я

სამ-შობ-ლო-სა და გულ-ში და ვი-ცემთ და-ბა-სა-ო-და
 на-ше-го кра-я на-ше-го не от-нять у нас кра-я

mf
 ი-სვე ას-წავ-ლობ დე-დებ-მა, და შეილთ რომ ე-ტყვი-ან
 не за-бу-дет пу-скай и-ной, что не был стра-шен нам

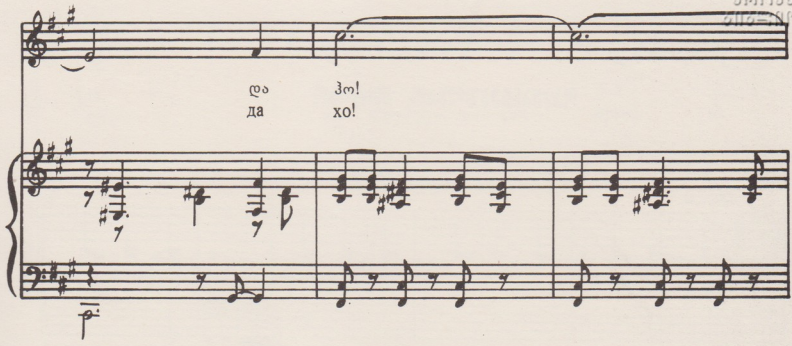


ბა- ბა- სო. ვაბ- ზდის- ლა კი- დევ მშო- ბე- ლი და
 враг лю- бой, что по си- лам нам шторм лю- бой и

ვაჟ- კაცებს ჩვე- ბის- თა- ბა- სო. და ვაჟ- კაცებს ჩვე- ბის-
 есть у нас не о- дин ге- рой и есть у нас не о-

თა- ბა- სო. და ვაჟ- კაცებს ჩვე- ბის- თა- ბა- სო.
 დინ გე- როი и есть у нас не о- დინ გე- როი.

და ჰო!
და ჰო!



FM 1408
3

poco a poco dimin.



pp



გვამცემს სხვ. სპ.
სხვ. საზღვარგარეთო
საზღვარგარეთო

დაქანებულხარ, გორღო

Andante



p

mp

p

და- ქან- გე- ბულ- ხარ გორ- და-
 Что ж ты не блес- тишь мой бу-

ო
 ლატ, დო- გო- ბე- ბი- ა ქარ- ქა-
 ლატ, ნე სოკ- რუ- შა- ეშ ვრაჟ იხ

შო.
 ლატ.

სა- დო გუგუს შე- ბი ბატ- რო- ბი დო- ვა- წყე- ბი- ნოს
 ა ლე- ჯიშ ვ პო- ლე ბრო- შენ- ნი კაკ ბო- ეც სმერ- ტუ



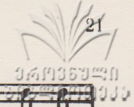
სოფ- სოფ- შო-
სკო- შენ- ნი

f *dimin.*

pp *pp*

ბო- დო გუგუზი დბა- თ ჰაბ- ბო- ბო-
თ- ლე- ჯიშე ვ- პო- ლე ბრ- შენ- ნი

შამ-ქობის გავ- წო- რე
კაკ ბო- ეც ვრა-გომ



mf

მკვლა- რი- ა.
სკო- შენ- ნიყ.

ორ- მოც- გან სტირ- და
ა ვოკ- რუი ტრა- ვი

a

ბა- ხმლე- ვი,
სტე- ლუტ- სია

სდი- თ- და
ი ვ თე- ლე

სი- სხლის ღვა- რი- ა.
სოჲ- წა გრე- ჟუტ- სია.

ომ- ში წიბ წახვ- ლა უყ- ვარ- და
В пе- ре- ди ты бы- вал в бо- ю

ხელთ დაბ- ღუჯ- ვი- ლი ღა- რი- ა.
у- даль знал враг не раз тво- ю.

poco cresc.



ა რას დას- დევ-ღა სიკვ-დილ-სა ო-ღმც არ შარ-ცხვეს
 es- li ty - nad zem- ley sver- kal, vrag ne raz ot te-



ჯა-რი-ა მე-ფის თა-მა რის გვირ-გვი-ნი
 bya be- jal ve- dal ty de- la rat- ny- e,



ქართ-ველთ სი- მე-ფო გვი-რი-ა ჰე! ჰე!
 znal i po- che- sti znat- ny- e a! a!

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system. The right hand has a *dimin* marking above the final measure, and the left hand has a *p* marking below it.

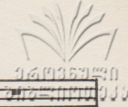
Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in a treble clef with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment is in a bass clef.

შვი-ღო სი წვი-ღო ვი-ღო ვი-ღო
 про-нес-лись, про-нес-лись ве-

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line includes a triplet of notes. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

ღო
 კა

ღო ვი-ღო ვი-ღო ვი-ღო
 мол-ча-ли-вы-е,



3 3

ლ-უ- მი- თა.
ტი- ხი- ე.

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features two triplet markings over the first two measures. The lyrics are 'ლ-უ- მი- თა.' and 'ტი- ხი- ე.'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It includes a piano dynamic marking 'pp'.

pp

The second system of the musical score shows the piano accompaniment for the second system. It continues the grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It includes a piano dynamic marking 'pp' and a triplet marking over the first measure of the second system.

cresc.

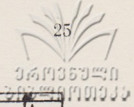
არ ვუ- ლა- სო- ვარ ქართ-ველ-სა და- ლა- ლა- ნე- ბით
პრო- ნეს- ლის- გო- დო- დღი- ნო- ხი- ე ი- დე- ლა- ვ- ნი- ხ- სტა-

cresc.

The third system of the musical score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are 'არ ვუ- ლა- სო- ვარ ქართ-ველ-სა და- ლა- ლა- ნე- ბით' and 'პრო- ნეს- ლის- გო- დო- დღი- ნო- ხი- ე ი- დე- ლა- ვ- ნი- ხ- სტა-'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, featuring a piano dynamic marking 'cresc.' and a long melisma line.

რ-ე- მი- თა- ვას- ვერ- გო- მიშ- ვი, წო- ბა- თ, ვას- ვერ-
რინ- ნო- ხი- ე პრო- ნეს- ლის- გო- დო- დღი- ნო- ხი- ე ი- დე-

The fourth system of the musical score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are 'რ-ე- მი- თა- ვას- ვერ- გო- მიშ- ვი, წო- ბა- თ, ვას- ვერ- რინ- ნო- ხი- ე პრო- ნეს- ლის- გო- დო- დღი- ნო- ხი- ე ი- დე-'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, featuring a piano dynamic marking 'cresc.' and a long melisma line.



ten. ten. ff

გო- ღმ- ვო- წო- ბა- ო. ჰეო. ოუ ბა- ხეღბ ობ ღა-
 ლა ვ ნიხ სტა- რინ- ნი- ე ჰეი. კოლ უ გე- რო- ია

შოგ- ბო- ხეღ, ოო- გობ დავ- ბღუნ-ღე შო- ბა- ო. ოო- გობ დავ- ბღუნ-ღე
 გროზ- ნიხ მეჩ, თო ე- მუ ლუჩ- შე ნე- პე- რეჩ. თო ე- მუ ლუჩ- შე

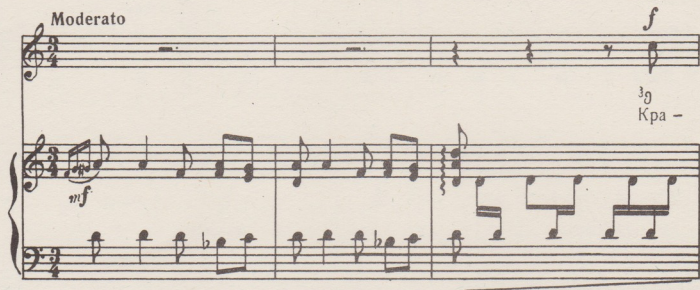
შო- ბა- ო. ო!
 ნე- პე- რეჩ. ო!

maestoso

rosso a rosso dimin

ppp

Moderato *f*



ქე
Кра -

mf



ქე ქალაქ, ის მიუვარს მე-შე - ნი თავს რომ დაკ-ვიღებ ნე-ლა -
 სა - ვი-ცა! Ты мне бе-зу-мно нра - вишь-ся, но я ска-зать не

mf



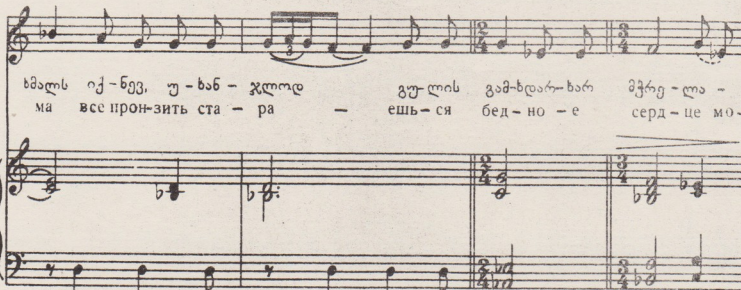
და პირ - და-პირ ცქერას ვერ ჰხე - დავ ვეთ ცქერას იმ - ჩნევ წყე-ბა -
 სმე - იო, гля-нуть на ме-ня сте - сня - ешь-ся да и я ро -

ლა - ჰირ - ღა - ჰირ ცე - რას ვერ ჰე - ღვ ვაფთ ცე - რას იმ - ნეც წაე - ბა -
ბე - ჟი - ჟი. Гля - нуть на ме - ня стес - ня - ешь - ся и я ро - бе -

ლა ჰე ჰე დრო - ღა - დრო გა - გე ღო მე -
ღი ჟი ჟი ლუ - კა - ვა - ჟი. Нет - нет да у - лы -

mf
ბა გუ - ლის სა - კლა - ვად ნე - ლა - ღა უ - ხმლო
ბა - ეშ - ჟი - სა კაკ ნი ვ ჩემ ნე ბი - ვა - ღო, სა -

ბმალს იქ - ნეც. უ - ხან - ჯალე გუ - ლის გამბ - ღარ - ხარ მკერე - ღა - ღა უ - ხმლო
მა все пронаить ста - ра - ешь - ся Серд - це мне без кин - жа - ღა, სა -



ხმალს იქ-ნევს, უ-ხან - ჯლოდ გუ-ლის გამ-ხარ-ხარ მერე-ლა -
 ма все прон-зить ста - ра - ешь-ся бед-но - е серд-це мо -

mp a tempo



ღა დრო - და - დრო გა - გე - ღი - მე - ბა
 е Нет - нет да у - лы - бя - ешь - ся
cresc.


mp a tempo



გუ-ლის სა - ქო-ვად ნე-ლო-და უ-ხლო ხმალს იქ-ნევს, უ-ხან
 как ни в чем не бы - ва - ло, а са - ма все ста - ра - ешь -

mf

ქლოდ გულის გამზ - დარ - სარ მკრე - ლა - და ჯე - რატ
 ся по - ра - зить без хи - жи - ла и ра - нам



ატ - ვვი ა ზემს გულ - სა მენ-გნით წულუ - ლე-ბი კრე-ლა-
 в сер - дце уж нет чис - ла что ты мне лов-ко на- нес-



და ოც - განაც კი - დევ რომ დამკ - რა - და ვერ გა-გინ-დებ-ბი მტე-რა-
 ла, но зна-ешь как ты мне до - ро - га не ви-жу я в те-бе вра-
ad libitum.



ლა
га

a tempo

ჰე
Лу-

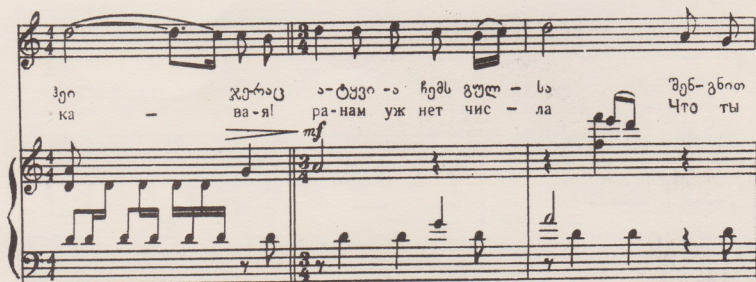


ჰეი
ка

ჯვრად
ვა-ია!

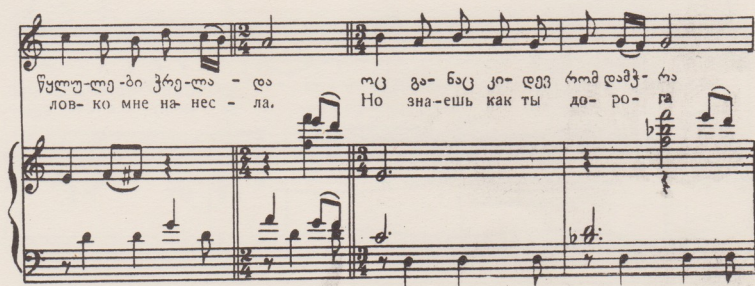
ა-ტყვი ა ჩემს გულ - სა
რა-ნამ უჯ ნეტ ჩის - ლა

შენ-გნით
Что ты



წულუღე-ბი კრე-ლა - და
лов-ко мне на-нес - ла.

ოც გა-ნაც კი-დგე რომ დაძვ-რა
Но зна-ешь как ты до-ро-га



ვერ გა - ვიხ - დე - ბი ვე - რა - და ო გა - ბე კი - დე
 для ме - ня в те - бе нет вра - га, но зна - ешь как ты
dim.

rosso a rosso rall.

რომ დავ - რა ვერ გა - ვიხ - დე - ბი ვე - რა - და
 до - ро - га для ме - ня нет в те - бе вра - га

a tempo

p

sf

p

sf

f

10/65.

ფასი
Цена **1** მან.
руб.



გამომცემ. დ. სეფიაშვილი
Выпуск. Д. Сепиашвили

Заказ 202, Тираж 300, Подписано к печати 15/IX-80 г., Колич. форм 4
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20